

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 137 (2024)

Bibliographie: Publicaziuns
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Publicaziuns

Tscherna bibliografica

Cun la sequenta glista vuless l'Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun preschentar ina tscherna pli vasta da publicaziuns rumantschas ch'èn cumparidas en il decurs da l'onnn passà e per part da l'onnn current (fin matg 2023–fin matg 2024). La tscherna bibliografica cumpiglia en emprima lingia cudeschs ed artitgels scrits en lingua rumantscha sco era publicaziuns davart il rumantsch. Ultra da quai han ins era resguardà titels che s'occupan d'ina maniera u dad in'autra dal Grischun rumantsch e da sia vischinanza. Publicaziuns periodicas rumantschas e reediziuns senza midadas pon ins resguardar be excepziunalmain. Percunter èn cumpigliads divers titels che n'èn betg vegnids menziunads en la tscherna bibliografica dal numer precedent da las Annalas.

Cunquai che nus na pudain betg resguardar tut las publicaziuns, recumandain nus da consultar la «bibliografia grischuna» sin la pagina d'internet da la Biblioteca chantunala (www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/ekud/afk/kbg/online/Seiten/Buendner-Bibliographie.aspx), per ils meds d'instrucziun dal Grischun (www.lmv.gr.ch) e natiralmain da contactar la Lia Rumantscha (www.liarumantscha.ch).

Las scursanidas da las periodicas ed ulteriuras scursanidas vegnan explitgadas a la fin da la tscherna bibliografica.

La Lia Rumantscha dispona d'in antiquariat da cudeschs che merita Vossa atenziun, sche Vus tschertgais publicaziuns pli veglias! Era noss institut posseda varsaquants cudeschs e numers da periodicas che nus barattain per auters u vendain per in pretsch favuraivel. Guardai sin nossa pagina d'internet (www.drg.ch) tar: Purschida/Dublettas venalas.

Linguatg, linguistica

ACKERMANN, ELIA: *Die Verdeutschung Unterrätens und der Wert alträtoromanischer Substratponyme*. Stand der Forschung und Ausblick. – En: Ann. 136 (2023), 25–37.

ACKERMANN, ELIA: *Eindeutschung alträtoromanischer Substratponyme*. Zürich, 2023. – 890 p. – [Diss. Univ. da Turitg: publicaziun digitala].
– https://www.zora.uzh.ch/id/eprint/234859/1/Ackermann_Elia_Dissertation.pdf.

Actas dal VIIIavel Colloqui retoromanistic, Curaglia / Val Medel, 8–11 da zercladur 2022.
Ed.: Matthias Grünert, Rico Valär. – En: Ann. 136 (2023), 1–417.

ADAM-GRAF, NOEMI: *Reise durch die Sprachräume Graubündens*. Eine Studie zur Sprachwahrnehmung. Chur, Institut für Kulturforschung Graubünden ikg, 2023. – 120 p. – Beiheft zum Bündner Monatsblatt Nr. 17.

ALBER, BIRGIT; KOKKELMANS, JOACHIM; RABANUS, STEFAN: *Preconsonantal s-retraction in the Alps: Germanic, Romance, Slavic*. – En: STUF – Language Typology and Universals = Sprachtypologie und Universalienforschung vol. 74 (2023) no. 1, 17–38. Berlin/Boston, Walter de Gruyter.

- BADILATTI, MICHELE LUIGI: «*Mietz ramonsh & mietz fransos*»? In'invista en il contact linguistic tranter il sursilvan ed il franzos en il *Viadi en l'Isla de Fronscha* (1765/66) da Gion Casper Collenberg. – En: Ann. 136 (2023), 67–73.
- BAGGIO, SERENELLA: *Una nazione ancora divisa*. Linguistica italiana e politica irredentista nell'Ascoli. – En: AGL. 108 (2023): Volume speciale per i 150 anni della Rivista, 409–434.
- BUCHLI, SANDRO: *In pledoyer dad in ch'è stà da la partida*. Il nov cudesch da Bernard Cathomas ... describa il svilup da la lingua da scrittira rumantsch grischun ed è in pledoyer per quella. [Recensiun:] Cathomas, Bernard. *Ein Weg zur Einheit in der Vielfalt. Plädoyer für Rumantsch Grischun*, Chur: Somedia Buchverlag, 2023. – En: LQ. ann. 27 (ils 24 da november 2023) nr. 228, 3.1–3 + 1.2–4.
- BUCHLI, SANDRO: 150 onns «Saggi Ladini» dad Ascoli. 150 onns èn passads dapi che il romanist Graziadio Isaia Ascoli ha publitgà ils «Saggi Ladini». I sa tracta dad ina da las emprimas descripziuns sistematicas da las varietads rumantschas da Tujetsch enfin a Trieste. Ascoli ha definì quest territori linguistic sco unitad e cumprovà la parentella tranter rumantsch, furlan ed il ladin da las Dolomitas. Enfin oz influenzescha sia lavur la linguistica – sco ch'ina dieta a chaschun dal giubileum da l'emna passada a Gorizia ha mussà. – En: LQ. ann. 27 (ils 29 da november 2023) nr. 231, 2.2–4.
- CADRUVI, MARIA: *Gendrar gea – ma en tge moda?* – En: Sex! [Cuir], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 101–105. – Litteratura 42.
- CASALICCHIO, JAN; KAISER, GEORG A.: *Diachrone Stabilität und synchrone Variation der Verbzweitstellung in den rätoromanischen Varietäten*. – En: Ann. 136 (2023), 329–343.
- CATHOMAS, BERNARD: *Ein Weg zur Einheit in der Vielfalt*. Plädoyer für Rumantsch Grischun. Mit einem Nachwort von Georg Jäger. Chur, Somedia Buchverlag, 2023. – 198 p.
- CATHOMAS, BERNARD: *Rumantsch Grischun die Seele einhauchen*. Eine Verwaltungssprache als Literatursprache? Cartoons: Peter Haas. – En: TG. Heft 1 (2024), 52–55.
- CATHOMAS, CLAUDIA: *Ju sa begia sche quai è romontsch – rätoromanische Spracherwerbskorpora und das Problem der Sprachzuweisung*. – En: Ann. 136 (2023), 127–137.
- CORAY, RENATA: *Rätoromanisch und Behördenkommunikation während der Coronakrise*. – En: Ann. 136 (2023), 155–176.
- DARMS, GEORGES: *Gian Travers: La histoargia da Joseph*. L'emprim gieu rumantsch, preschentà il 1534. Edì tenor ils manuscrits cun introducziun, commentari e glossari da Georges Darms. Cuir, Societad Retorumantscha, 2023. – 260 p. – Romanica Rætica 25.
- DERUNGS, SILVANA: *L'ardur dal Zebedeus*. Davart las zonas intimas dal corpus linguistic. – En: Sex! [Cuir], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 72–78. – Litteratura 42.
- DERUNGS, SILVANA: «*Libera nos, Gangale!*» Vom Kinderspiel zur Sprachnormierung. – En: Bulletin SAGW = ASSU (Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften = Academia svizra da scienzas umanas e socialas) 1 (2024): Liberté académique = Akademische Freiheit, 52–53.

- Dicziunari Rumantsch Grischun*. Red.: Ursin Lutz, Silvana Derungs, Michele Luigi Badilatti, Annetta Janka-Zini, Angelica Blumenthal. 199./200. fascichel, MOC I – MOGUL. Cuira, SRR., Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun, 2023.
- DUSCHLETTA, GIANNA: «*Fer il gendern*». – En: Sex! [Cuira], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 99–100. – Litteratura 42.
- FANCIULLO, FRANCO: *Divagazioni ascoliane*. – En: AGL. 108 (2023): Volume speciale per i 150 anni della Rivista, 382–408.
- GOEBL, HANS: *digitALD* – Vorstellung der digitalen Version des zweiteiligen Sprachatlases *Atlant linguistisch dl ladin dolomitich y di dialec vejins* (ALD-I, ALD-II). – En: Ann. 136 (2023), 347–367.
- GREUB, YAN: *Les langues dans la Constitution fédérale..* – En: Bulletin SAGW = ASSU (Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften = Academia svizra da scienzas umanas e socialas) 2 (2023): Verfassung = Constitution, 56–57. – <https://doi.org/10.5281/zenodo.8318800>.
- GRÜNERT, MATTHIAS: *Peculiarities of Raeto-Romance Word Formation*. – En: Loporcaro, Michele (ed.): *Oxford Encyclopedia of Romance Linguistics* (part of *Oxford Research Encyclopedia of Linguistics* ed. by M. Aronoff). Oxford, Oxford University Press, 2023. – 18 p. – <https://doi.org/10.1093/acrefore/9780199384655.013.986>.
- GRÜNKE, JONAS; GERARDS, DAVID PAUL: *Digitale Medien als linguistisches Korpus? Prädikative Adjektive und die Affrikaten /tʃ/ und /tʃ/ im Vallader*. – En: Ann. 136 (2023), 383–396.
- INSTITUT DAL DRG [DERUNGS, SILVANA]: «*Muventai Son Mudest avant che dar cul mogn!*» In’invista en trais plets or dal DRG. – En: TG. Heft 6 (2023), 32.
- JANZING, GEREON: *Rätoromanisch – Surselvisch*. Wort für Wort. 7. neu bearbeitete und verbesserte Auflage. Bielefeld, Reise Know-How Verlag Peter Rump GmbH, 2024. – 224 p. – Kauderwelsch 197.
- KAUFMANN-HENKEL, FLURINA: *Sprachbiografien aus Romanischbünden – individuelle Bedeutungszuschreibungen gegenüber dem Rätoromanischen*. – En: Ann. 136 (2023), 139–153.
- LUTZ, FLORENTIN; ROLSHOVEN, JÜRGEN: *Syntax und Semantik des Bündnerromanischen – Sprachsysteme und Sprachverarbeitung*. – En: Ann. 136 (2023), 397–410.
- NEGRINELLI, STEFANO: *Sul regresso dei ‘dittonghi induriti’ in puter e surmirano*. I dati AIS, *reloaded*. – En: Faraoni, Vincenzo; Filipponio, Lorenzo (e.a., ed.): *Prospettive di ricerca in linguistica italiana e romanza. Studi offerti a Michele Loporcaro dagli allievi e dai collaboratori zurighesi*. Pisa, Edizioni ETS, 2023, 181–196.
- NEGRINELLI, STEFANO: *Uno studio sul decadimento lessicale nelle varietà retoromanze grigionesi dell’AIS*. – En: Ann. 136 (2023), 95–111.
- Oovnrüütsch*. Wörter und Geschichten aus dem Avers. Erarbeitet von Theodor Fümme-Heinz, Marie Loi-Veraguth (e.a.); hg. von der Gemeinde Avers. Avers, Gemeinde Avers und Walservereinigung Graubünden, 2023. – 231 p. + 1 CD (Mundarttexte).

- PAJAROLA, JANO FELICE: *Masstrinker, Modemuffel und Märtyrer*. Von «moc» bis «mogul» – die Arbeit am gesamtromanischen Wörterbuch Dicziunari Rumantsch Grischun ist weiter vorangekommen. Der neue Doppelfaszikel verrät unter anderem, weshalb «der Hintern in die Hose» muss, bitteschön. – En: Bündner Tagblatt + Die Südostschweiz Nr. 296 (19. Dezember 2023), 5 + 1.2–4. – [Recensiun DRG: Fascichel dubel 199/200 dal tom 15].
- PESCIA, LORENZA: *Note di storia della dialettologia tra Svizzera e Italia*. A proposito dell’Atlante linguistico ed etnografico dell’Italia e della Svizzera meridionale. – En: VRom. 82 (2023), 1–20.
- PLANGG, GUNTRAM A.: *Wegweiser in Zeiten der Globalisierung*. [Recensiun:] Tschärner, Gion. Jauer, 400 ons: 1619–2019. Dicziunari jauer-tudais-ch = Wörterbuch Deutsch-Jauer, Valchava: Biblioteca Jaura, 2022. – En: Schlern 97 (2023) Heft 10, 67–72.
- SCHMID, STEPHAN: *Ritmi alpini: caratteristiche prosodiche di alcune varietà italo-retoromanze parlate in Svizzera*. – En: Faraoni, Vincenzo; Filipponio, Lorenzo (e.a., ed.): *Prospettive di ricerca in linguistica italiana e romanza*. Studi offerti a Michele Loporcaro dagli allievi e dai collaboratori zurighesi. Pisa, Edizioni ETS, 2023, 41–62.
- SOLÈR, CLAU; ADAM-GRAF, NOEMI: *Abgrenzungen im Bündnerromanischen*. Einordnungsversuch einer kleinen Sprachwelt. – En: BM. 2023, 294–318.
- SOLÈR, CLAU: *Mehr Schein als Sein – und eine Sprachbiografie*. Soziolinguistische Ungereimtheiten zum «Bündnerromanischen». – En: Füreder, Birgit (e.a., ed.): *Von Salzburg über Ladinien und das Aostatal bis Sizilien. Wo sich Geolinguistik, Dialektometrie und Soziolinguistik treffen*. Festschrift für Roland Bauer zum 65. Geburtstag. San Martin de Tor, Istitut Ladin Micurá de Rü, 2024, 371–387.
- TSCHARNER, GION: *Il dialect da Zernez*. – En: Chal. ladin 114 (2024), 61–65.

RTR: *Linguarias*

BADILATTI, MICHELE LUIGI:

- *Co ha num il «Sandmann» en rumantsch?* Tge expressiuns datti per questa figura mitologica ch’ans maina en il reginam dal sien? Cuira, RTR, 2024. – *Linguarias*, 19-03-2024. – <https://www.rtr.ch/audio/linguarias/co-ha-num-il-sandmann-en-rumantsch?id=12557897>.
- *La Charta da la Lia (1524)*. Ils proxims mais festivescha il Grischun il giubileum «500 onns Stadi liber da las Trais Lias». Dentant: Pertge è il patg d’allianza tranter las Trais Lias, il «Bundsbrief» dal 1524, vegnì scrit per tudestg e betg per rumantsch? Cuira, RTR, 2024. – *Linguarias*, 04-05-2024. – <https://www.rtr.ch/audio/linguarias/la-charta-da-la-lia-1524?id=12601493>.
- *«Lumnezia» propi la «val da la glisch»?* Adina puspè aud’ins la teoria ch’il num local «Lumnezia» deriva dal pled latin «lumen» e muntia ‘val da la glisch’. Constat quai? Cuira, RTR, 2024. – *Linguarias*, 02-04-2024. – <https://www.rtr.ch/audio/linguarias/lumnezia-propi-la-val-da-la-glisch?id=12565013>.
- *Noss corp roman*. La terminologia per noss corp reflectescha a moda exemplarica la basa latina dal rumantsch. Cuira, RTR, 2024. – *Linguarias*, 23-01-2024. – <https://www.rtr.ch/audio/linguarias/noss-corp-roman?id=12524735>.

- *Tge signifitga il «reto» en «retorumantsch»? Descriva il pled «retorumantsch» propi la cumbinaziun d'elements «retics» cun elements «romans»? Cuira, RTR, 2024. – Linguarias, 20-02-2024. – <https://www.rtr.ch/audio/linguarias/tge-signifitga-il-reto-en-retorumantsch?id=12541676>.*

BLUMENTHAL, ANGELICA:

- *Da chasas e nums: La tradiziun singulara dals nums da famiglia sursilvans*. Cathomas, Cabernard, Cantieni: En Surselva èn nums da famiglia che cumenzan cun «Ca-» fitg numerus. Cuira, RTR, 2023. – Linguarias, 17-10-2023. – <https://www.rtr.ch/audio/linguarias/da-chasas-e-nums-la-tradiziun-singulara-dals-nums-da-famiglia-sursilvans?id=12473541>.
- *Danunder deriva il pled «Numnasontga»? Las Linguarias perscruteschan ils origins da la denominaziun da la festa «Numnasontga»*. Cuira, RTR, 2023. – Linguarias, 07-11-2023. – <https://www.rtr.ch/audio/linguarias/danunder-deriva-il-pled-numnasontga?id=12482550>.
- *Il cusch da Nadal*. Il «cusch da Nadal» era in gross toc lain che dueva arder en pigna durant ch'ins era a messa da Nadalnotg. Savevas vus dentant che tant il pled «cusch» sco er il pled «cudesch» han il medem origin? Omadus derivan numnadamain dal pled latin «codex». Cuira, RTR, 2023. – Linguarias, 19-12-2023. – <https://www.rtr.ch/audio/linguarias/il-cusch-da-nadal?id=12507588>.
- *Il fil cotschen*. In fil cotschen sa tira tras l'istorgia da la marina englausa e chatta sorprendentamain la via en il linguatg rumantsch! Ma co è quai capità? Cuira, RTR, 2023. – Linguarias, 10-10-2023. – <https://www.rtr.ch/audio/linguarias/il-fil-cotschen?id=12468738>.
- *«Quai è per il giat» – Tge stat davos quella expressiun? Mintgin e mintgina enconuscha il malempernaivel sentiment, sch'el u ella ha fatg ina lavur «per il giat»*. Ma danunder vegn quella locuziun atgnamain, e tge ha ella da far cun in ferrer? Cuira, RTR, 2023. – Linguarias, 28-11-2023. – <https://www.rtr.ch/audio/linguarias/quai-e-per-il-giat-tge-stat-davos-quella-expressiun?id=12495804>.
- *«Simsalabim» ed auters plets magics*. Nus ans mettain sin in viadi tras il mund da plets magics e discutain la derivanza dad expressiuns sco «simsalabim» u «abracadabra». Cuira, RTR, 2023. – Linguarias, 05-09-2023. – <https://www.rtr.ch/audio/linguarias/simsalabim-ed-auters-plets-magics?id=12448533#played>.

Onomastica

EICHENHOFER, WOLFGANG: *Vordeutsche Flurnamen in Vorarlberg*. Tübingen, Narr Francke Attempto Verlag, 2023. – 239 p. – Romanica Helvetica 144.

STEINER, LINDA: *L'Atlante dei cognomi della Svizzera tedesca. Con uno sguardo sulle regioni linguistiche romanze*. Un nuovo progetto antroponomastico. – En: Ann. 136 (2023), 369–381.

WACHTER, RUDOLF: *Die Davoser Namenregel*. Zum Davoser Kirchenbuch und Spendbuch und einer von der genealogischen Forschung zu wenig beachteten Regel in der Namengebung. Chur, Institut für Kulturforschung Graubünden ikg, 2023. – 67 p. – Beiheft zum Bündner Monatsblatt Nr. 18.

Litteratura belletristica, studis litterars

- ANDRY, JACHEN: *Fil. Poesias = Filo. Poesie* – trad. dal retoromancio da Marisa Keller-Ottaviano = *Fil. Poèmes* – trad. du rhéto-romanche par Aline Delacrétaiz = *Faden. Gedichte* – aus dem Rätoromanischen von Jachen Andry. Ed. quadrilingua d'üna tscherna da 54 poesias in rumantsch ladin (vallader) da la raccolta *Be cun rispli ...* per la quala l'autur ha survgni ün *Premi svizzer da litteratura* 2023. Turich, edition mevinapuorger, 2023. – 113, [22] p.
- BEARTH, MARTIN: *Sin viadi*. [Oraziuns, patratgs, citats, ponderaziuns, eveniments, observaziuns. ... tut in denter l'auter.] Disentis/Mustér, Martin Bearth, 2023. – 192 p.
- BIERT, CLA: *Une jeunesse en Engadine = Il descendent*. Traduit du romanche par Gabriel Mützenberg. [Vevey], Éditions de l'Aire, [2023]. – 167 p.
- BRITSCHGI, EZECHIEL: *Alarm el vatican*. Orig.: Aufregung im Vatikan. Translatau da Berther Adalgott. – En: Tuatschina 2023: nr. 23, 40–42; nr. 24, 48–49; nr. 25, 48–49.
- CADONAU, GIANNA OLINDA: *Sta sü defenda Rumantsch tia veglia lingua*. – En: Jurt, Damian (ed.): *Wie Sprache die Welt erfindet = Co cha la lingua as fa il muond = Co il lungatg creescha il mund*. Chur, Bündner Kunstmuseum; Berlin, DISTANZ Verlag, 2024, 86–92.
- CADRUVI, VIOLA: *Disfar la fassada: ideas ed ideals da feminilitad en la litteratura rumantscha contemporanea*. – En: Ann. 136 (2023), 243–254.
- CADUFF, RENZO: *Innovative Aspekte der Prosa des surselvischen Schriftstellers Giachen Mihel Nay*. – En: Ann. 136 (2023), 229–241.
- CANDINAS, THEO: *Sut la marella*. Red. Martin Cabalzar. [S.l.], Surselva Romontscha, 2023. – 303 p. – Tschespet 79.
- CANTIENI, MARTINA; BEELI, GIAN MARCO: *La Püntcrap – The Hidden Waterfall*. [Recensiun:] Rettich, Margret. *La Püntcrap = The Hidden Waterfall. Sutsilvan, English*. Orig.: *Die Geschichte vom Wasserfall. Versiün suts. da Bartolome Tschärner, versiün anglesa da Dorathe Schindelholz-Dolf. Reed. cun translaziün anglesa da la Uniün Sutselva rumàntscha a da la Tgea editura Baeschlin, Glarus: edition linth*, 2023. – En: Sulom 1 (2024), 38–39.
- CAPREZ BRÜLHART, UORSCHLA NATALIA: *Chalandamarz a Ftan*. – En: Chal. ladin 114 (2024), 117–122.
- CATHOMAS, CLAUDIA: *Das Schweigen zwischen den Zeilen*. Auf den Spuren eines nicht realisierten Filmprojekts zu Jon Semadenis Novelle *La Jürada – Der Bannwald*. – En: Quarto n. 52: *Filme ... nicht realisiert = Films ... betg realisads*. Genève, Éditions Slatkine, 2023, 89–95.
- CAVIEZEL, ROMAN: *Palaver for ever*. Illustr.: Marina Lutz. Cuira, Chasa Editura Rumantscha, 2024. – 152 p. – Ord chadaina 10.
- CONRAD, MATTLI: *Breav da Biemàn d'Andeer a Farera*. Samtgeada da Cristian Joos. – En: Cal. Gi 103 (2024), 223.
- DERUNGS, SILVANA: *Sabagentschas cun laders ed asens*. [Recensiun:] Andry, Dumenic. *Zina zina zana, sco chi vegnan vana*. Cuira: Chasa Editura Rumantscha, 2022. (Ord chadaina 9). – En: Chal. ladin 114 (2024), 101–102.

- DERUNGS, SILVANA: «*Sabientschas cun laders ed asens*». Cudeschs èn laders – cunzunt ils cudeschs ch'èn schlets. Quels engolan numnadamain il temp. ... Però il cudesch «Zina zina zana» ... [Recensiun:] Andry, Dumenic. *Zina zina zana, sco chi vegnan vana*, Cuira: Chasa Editura Rumantscha, 2022. – En: LQ, ann. 27 (ils 22 d'avust 2023) nr. 160, 2.2–4.
- Festival LitteraturA Nairs Neolatin – ed autras translaziuns. Poesia portugaisa da Carlos Coelho, trad. in vall. da Sidonia Klainguti. Poesia taliana da Prisca Agustoni, trad. in vall. da Walter Rosselli. Poesia catalana da Pol Guasch, trad. in vall. da Jachen Andry. Poesia ladin-dolomitana da Nadia Rungger, trad. in vall. da Claire Hauser Pult e Chasper Pult. Poesia galiciana da Yolanda Castaño, translaziun in vall. da Bettina Vital. Translaziuns da poesias da Federico Garcia Lorca [da] Hubert Giger [per surs.]. – En: Sex! [Cuira], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 121–137. – Litteratura 42.
- Fliessende Grenzen. Literarische Texte zur Schweiz – Par-delà les frontières. Textes littéraires sur la Suisse. Peter Glatthard und Sprachkreis Deutsch / Bubenberg-Gesellschaft Bern (Hg.). [Cuntegna texts da:] Oscar Peer, Leo Tuor, Lothar Deplazes, Theo Candinas, Andri Peer. Basel, Schwabe Verlag, 2023. – 464 p.
- GANTERT, RUTH: «*Tuot las brancladas sun / traducziuns*». Festival LitteraturA Nair Neolatin. – En: Sex! [Cuira], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 118–120. – Litteratura 42.
- GANZONI, ANNETTA: *Da Segl al Mediterraun*. [Recensiun:] Zuan, Jessica. *Launa da pavagls. Poesias*, Cuira: Chasa Editura Rumantscha, 2023. – En: Sex! [Cuira], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 161. – Litteratura 42.
- GANZONI, ANNETTA: «*Fo l'amur, na guerra!*» Stizis da la revoluziun sexuela illa litteratura rumauntscha. – En: Sex! [Cuira], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 87–97. – Litteratura 42.
- GANZONI, ANNETTA: *Launa da pavagls, il nouv poemari da Jessica Zuan*. [Recensiun:] Zuan, Jessica. *Launa da pavagls. Poesias*, Cuira: Chasa Editura Rumantscha, 2023. – En: Chal. ladin 114 (2024), 95–97.
- GAUTSCHI, JÜRIG: *Cunterfem*. Historias cuortas. Cuira, Chasa Editura Rumantscha, 2023. – 161 p.
- HENDRY, ASA: *Brevs agl ur dil vitg = Briefe an den Rand des Dorfs*. Inédits. Aus dem Rätoromanischen (Sursilvan) von Marietta Cathomas. – En: Viceversa 18 (2024): «Von Kopf bis Fuss», 113–125.
- HENDRY, ASA: *In monolog davart il silenzi*. – En: Jurt, Damian (ed.): *Wie Sprache die Welt erfindet = Co cha la lingua as fa il muond = Co il lungatg creescha il mund*. Chur, Bündner Kunstmuseum; Berlin, DISTANZ Verlag, 2024, 216–225.
- HOBİ, FLAVIA; CADRUVI, VIOLA: *Dad erecziuns colossalas, softporno rumantsch e mammas che han sex*. (Flavia Hobİ en intervista cun Viola Cadruvi). – En: Sex! [Cuira], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 82–86. – Litteratura 42.
- KLAINGUTI, SIDONIA: *Notizchas e pizdesnarias dal paur da Standet*. [Recensiun:] Arquint, Romedi. *Notizchas dal paur da Standet, Schlarigna: Uniun dals Grischs*, 2023. (*Chasa pat.* 141). – En: Chal. ladin 114 (2024), 98–100.

- KUONI, MARTINA: *Heimweh – Heimat – Sprache*. Bündner Texte erzählen vom Weggehen und vom Ankommen, in der Fremde und in der Sprache. [Luisa Famos, Simon Lemnius, Flurin Spescha]. – En: Kunst und Kultur Graubünden 2024, 65–68. – Bündn. Jahrb. 66, Neue Folge.
- MALGIARITTA, EDI: *Da che as tratta quia? Üna frasa cun ün sen profuond es zoppada davo quist purtret*. [Proverbis]. – En: Mas-chalch Vm. no. 233 (2024), 40–41.
- MEIER, ANDREAS: *Mutus wah wah slam*. L'istorgia d'ün nerd in puter. Tradüt da Carla Lozza-Valär. [Zürich], novum Verlag, 2023. – 89 p.
- PINTO RIBEIRO, NICOLE: *Il muond dals plets da Rut Plouda in Verd s-chür*. – En: Chal. ladin 114 (2024), 93–94.
- PLOUDA, RUT: *Allegra, eu sun qua!* – En: Chal. ladin 114 (2024), 43–45.
- Premi Term Bel 2022*. Flurina Badel: *Be calm* (Text victur dal Premi Term Bel 2022 e dal Premi dal public). Viola Cadruvi: *Morsas da mustgins*. Janic Maskos: *Sbrai da suldüm*. Sidonia Pazeller: *A chatscha*. Natalia Salzgeber: *Vent*. – En: Sex! [Cuir], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 138–149. – Litteratura 42.
- PULT, CHASPER: «Uonda per uonda». [Recensiun:] Bardill, Linard. *Terra pels peis = Den Füßen ein Grund*, Cuir: Chasa Editura Rumantscha, 2023. – En: Sex! [Cuir], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 162–163. – Litteratura 42.
- PUORGER, MEVINA: *Perche üna chasa editura privata?* – En: Chal. ladin 114 (2024), 103–105.
- RYCHNER, ANTOINETTE: *Chartas al giat*. Orig.: Lettres au chat. Verti dal frances in rumantsch ladin (vallader) da Jachen Andry, postfacziun da l'editura, audio dal raquint culla vusch da Mevina Puorger. Turich, editionmevina-puorger, 2023. – 76 p.
- SCHUOLER, FELICI: *Pissius*. Revista d'in muntagnard. Cuera e Glion, Ediziun Rein, 2023. – 130 p. + 1 segnapagina (Glossari d'apiculturs).
- SCHWARZ, LILI: *Als ich noch klein war*. Translatò an rumantsch da Vaz: Donat Rischatsch. [Frick], swiboo.ch, 2022. – 111 p.
- Sex! Red.: Flavia Hobi, Benedetto Vigne, Jessica Zuan. [Cuir], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023. – 172 p. – Litteratura 42.
- Sex! [Texts da:] Jessica Zuan, Fadrina Hofmann, Gianna Duschletta, Gianna Olinda Cadonau, Daniel Badraun, Uolf Candrian, Gerold Ehram, Göri Klainguti, Maria Cadruvi, Romana Ganzoni, Dumenic Andry, Benedtto Vigne, Romedi Arquint, Nadja Hort, Cla Biert, Viola Cadruvi, Chiara Jacomet. – En: Sex! [Cuir], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 12–115. – Litteratura 42.
- SPESCHA, ARNOLD: *Sinzurs el serein dalla sera*. Poesias = *Laute ins Klare des Abends*. Gedichte. Deutsch von Hans Fäh und Arnold Spescha, mit einem Nachwort von Renzo Caduff. Glarus/Chur, Somedia Buchverlag, 2023. – 207 p.
- TOLKIEN, J. R. R.: *Il Hobbit*. Ni: In viadi ed in retuorn. Romontsch [surs.] da Not Soliva, ed.: Leander Etter. Turitg, Ediziun Apart, 2024. – 267 p.
- TOMASCHETT, GUIDO I.: *Cavardiras*. Roman. Domat/Ems, Artom Verlag, 2023. – 348 p.

- TSCHARNER, BARTOLOME: *Ils quatter «fils» da Jachen Andry*. [Recensiun:] *Andry, Jachen. Fil = Filo = Fil = Faden, Turich: editionmevinapuorger, 2023*. – En: LQ, ann. 27 (ils 28 da december 2023) nr. 250, 3.1–3.
- TSCHARNER, GION: *Vin da meis butschin*. Per meis 90avel cumplion, dedichà a mia duonna, meis uffants, ed a las amias ed amis chi han accumpognà bainvugliaintamaing mia lavur a favur dal rumantsch. Cuverta e disegns: Pia Valär. Zernez, Gion Tscharner, 2023. – 120 p.
- TSCHACHOV, ANTON: *La dama cul tgaunet*. D'Anton Tschachov (1860–1904). Tudestg: *Die Dame mit dem Hündchen*. Surs.: Manfred Veraguth. – En: Cal. Gi 103 (2024), 81–97.
- VALÄR, RICO: *Dialog poetic inspirant traunter diversas linguas neolatinas*. – En: Chal. ladin 114 (2024), 90–92.
- VALÄR, RICO: *La fragilitad dal rispli*. [Recensiun:] *Andry, Jachen. Be cun rispli, Turitg: editionmevinapuorger, 2022*. – En: Sex! [Cuira], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 157–160. – Litteratura 42.
- VIGNE, BENEDETTO: *Da Violandas e Marinas bellas*. (Commentari al curt extract da *La müdada* da Cla Biert). – En: Sex! [Cuira], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 68–69. – Litteratura 42.
- VIGNE, BENEDETTO: *Da vizis, chaprizis ed autras casualitads vitalas*. [Recensiun:] *Andry, Dumenic. Zina zina zana, sco chi vegnan vana, Cuira: Chasa Editura Rumantscha, 2023*. (Ord chadaina 9). – En: Sex! [Cuira], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 164–165. – Litteratura 42.

Persunalitads, texts biografics

- BACKES, HANS-ULRICH: *Paulin Nuotclà, ausgeflippt oder inspiriert?* Ün magnific püschel chi düra. – En: Kunst und Kultur Graubünden 2024, 75–82. – Bündn. Jahrb. 66, Neue Folge.
- CABALZAR, MARTIN: *Mistral Fridolin Hubert, 1935–2022*. [Necrolog]. – En: Cal. Rom. 165 (2024), 235–237.
- CAMARTIN, ISO: *Eine Erinnerung an Madlaina Demarmels (1929–2017)*. – En: Kunst und Kultur Graubünden 2024, 25–28. – Bündn. Jahrb. 66, Neue Folge.
- CANDREIA, LINARD: *Ena veta accumpagneda da tradiziuns*. Regurdientschas rimnadas aint igl diari da Fluregn Lozza (1870–1919). – En: Sulom 1 (2024), 14–16.
- CLOPATH, JOHANN: *Gerüstbauer von Weltruf*. Richard Coray als Pionier der Bau-technik. – En: Kunst + Architektur in der Schweiz Jg. 73 (2022) Nr. 2, 14–23. Bern, Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK.
- CLOPATH, JOHANN: *L'amprema inschigniera da construcziun da la Svizra – egna Grischuna*. [Hela von Tscharner]. – En: Cal. Gi 103 (2024), 180–188.
- Cudisch festiv per Alexi Decurtins*. In grond linguist ed um da cultura. Red.: Arnold Spescha. [Cuera], Canorta Fontaniva, 2023. – 212 p.
- ECKHARDT, OSCAR: *«Das eine hat sich immer zum anderen gefügt»*. Porträt Adolf Collenberg. – En: Kulturforschung Graubünden, Mitteilungen 2024, 24–27.

- FILLI, FLURIN; GAUDENZ, CHATRINA: *Chasper Buchli, 1943–2022*. [Necrolog]. – En: Chal. ladin 114 (2024), 137–138.
- GANTENBEIN, KÖBI: [Bündner] *Anerkennungspreise und Förderpreise 2023*. Bruno Cathomas (1965), Annetta Ganzoni-Pitsch (1958), Reto Mayer (1953), Letizia Scherrer (1968), Fadri Cadonau (1996), Vito Cadonau (1992), Anna Laura Klucker (1995), (e.a.). – En: BM. 2023, 207–223.
- GARTMANN, GIOSCH: *En memoria da Hanspeter Meiler, Flem, 1946–2023*. [Necrolog]. – En: Cal. Gi 103 (2024), 278–279.
- HAAS-VICENTE, THEO: *La cunscienza culturala da Domat*. En memoria dad Jda Pfister-Saluz (1928–2023). [Necrolog]. – En: Sex! [Cuir], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 169–172. – Litteratura 42.
- JOOS, CRISTIAN: *En memoria da Hannes Vogel, Maton, 1938–2023*. [Necrolog]. – En: Cal. Gi 103 (2024), 279.
- MASKOS, JANIC: *Men dal Trenta suot l'insain'elvetica*. [Men Rauch]. – En: Chal. ladin 114 (2024), 53–57.
- MENGIARDI, RETO: *Peider Duri Könz-Mengiardi, ing. dipl. ETH 1927–2023*. [Necrolog]. – En: Chal. ladin 114 (2024), 141–142.
- NUOTCLÀ, PAULIN; ANDRY, FLURIN: *Dad Otmar Derungs, 1953–2023*. [Necrolog]. – En: Chal. ladin 114 (2024), 143–145.
- PETERLI, GABRIEL: *Jachen Curdin Arquint (1929–2022)*. [Necrolog]. – En: Kunst und Kultur Graubünden 2024, 162–163. – Bündn. Jahrb. 66, Neue Folge.
- RÜEGGER, PETER: *Zuckerbäcker-Magazin*. Johann Josty (1773–1826) Erbauer des Patrizierhauses Parkhotel Margna: zum 250. Geburtstag. Konzept und Text/Textauswahl: Peter Rüegger. Sils-Baselgia, Parkhotel Margna, 2023. – 31 p.
- SCHMID, HANSMARTIN: *Victor J. Willi (1927–2023)*. [Necrolog]. – En: Kunst und Kultur Graubünden 2024, 157–158. – Bündn. Jahrb. 66, Neue Folge.
- SCHMIDT-CANDINAS, LISA: *Venice Spescha – dil nuot all'ovra*. – En: Cal. Rom. 165 (2024), 173–177.
- SCHUCAN, LUZIAN: *Dora Lardelli, 1953–2023*. [Necrolog]. – En: Chal. ladin 114 (2024), 139–140.
- SPESCHA, ARNOLD: *Carli Scherrer, 1938–2023*. [Necrolog]. – En: Cal. Rom. 165 (2024), 229–232.
- STÄHLIN, JÖRG: *Gian Gianett Cloetta (1874–1965) – zum 150. Geburtstag*. – En: Pro Bravuogn onn. 73 (2024) nr. 3, 10.
- TOGNINA, PAOLO: *Giovanni Luzzi (1856–1948), teologo, traduttore della Bibbia e promotore del dialogo ecumenico*. – En: Quad. Gr. It. 92 (2023) no. 2, 37–71.
- TRUTTMANN, DAVID; DAZZI, ANNA-ALICE: «*Lingua è simplamain ina chaussa fascinanta*». La romanista Anna-Alice Dazzi è stada durant quatter decennis al «puls» dal svilup linguistic rumantsch. Ella ha collavurà tar la creaziun dal rumantsch grischun, ella è stada translatura e responsabla dal Post da lingua tar la Lia Rumantscha (LR). Dapi il 2014 ha ella gì il post da «linguista» tar Radiotelevisiun Svizra Rumantscha (RTR). Quests dis è Anna-Alice Dazzi ida en pensiun. – En: LQ, ann. 27 (ils 5 da matg 2023) nr. 87, 3 + 1.1; Pag. Surm. ann. 77 (4 da matg 2023) emda 18, 12–13.

- TRUTTMANN, DAVID; SEMADENI, LETA: «*Eu nu fetsch quint da taschair uossa*». (David Truttman en intervista cun Leta Semadeni). – En: Sex! [Cuir], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 152–156. – Litteratura 42.
- VALÄR, RICO: *Clementina Gilly*. Einblicke in Leben und Werk einer Bündner Pionierin. – En: BM. 2024, 3–23.
- VINZENS, TONI; CANDINAS, MARTIN: *Retrospectiva: In disucors cun Martin Candinas*. – En: Cal. Rom. 165 (2024), 185–194.
- VINZENS, TONI: *Frar Magnus Marcel Raymond Bosshard, 1941–2022*. [Necrolog]. – En: Cal. Rom. 165 (2024), 233–234.
- Wendt, Mayk: «*El es davanto mieu amih*». [Constant Könz]. Mayk Wendt text e fotografias, trad. Göri Klainguti. – En: Chal. ladin 114 (2024), 34–40.

Istorgia, cultura, conturns

- AFFENTRANGER, URBAN: *Deckenmalereien und Stuckaturen in der barocken Klosterkirche Disentis*. Sonderdruck aus: Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens Bd. 134 (2023), 491–504. St. Ottilien, EOS Verlag Erzabtei St. Ottilien.
- ALBERTIN, ANNELOSE; LAMPRECHT, ARNO; ANDRI, ROMAN: *20 ons Muglin Mall*. Museum interactiv e lö d'inscunter / dad Annelise Albertin, trad. in rumantsch: Arno Lamprecht + Intervista [dad Arno Lamprecht] cun Roman Andri. – En: Mas-chalch Vm. no. 233 (2024), 6–13.
- ARQUINT, ROMEDI: *Zernez – seis svilup davo il fö dal 1872*. – En: Chal. ladin 114 (2024), 131–134.
- BADILATTI, BRUNO: *Quist vela bain ün bluozcher!* Gös vegls a Zuoz, Giuver a stechel, Giuver a nuot (il gö cun la pierla), Giuver a bluozchers. – En: Chal. ladin 114 (2024), 50–52.
- BARDILL, ELISABETH: *An der Zukunft weben*. Die Tessanda Val Müstair feiert Jubiläum. – En: TG. Heft 5 (2023), 48–50.
- BATTAGLIA, GIERI: *La «Veia digls Polacs» trànter Domat e Givòlta*. – En: Cal. Gi 103 (2024), 149–152.
- BEELI, AUGUSTIN: *Dallas dunnas, en special da quellas da Sagogn*. [Uniun da dunnas Sagogn]. – En: Cal. Gi 103 (2024), 112–121.
- BENZ, CHRISTOPH: *In einem Zug von Chur nach Tirano*. 50 Jahre Bernina Express – En: Die Bündner Kulturbahn 19. Jg. (2023), 36–47. Bergün/Bravuogn, historic RhB.
- BERNHARD, JAN-ANDREA: «... *chia eug il posa bler ler et impuondar landrora*». Das religiöse Buch als Zeugnis für das Leseinteresse und die Schreibfähigkeit der Bündner Frauen im 17. und 18. Jahrhundert. – En: JHGG. 153 (2023), 123–155.
- BERNHARD, JAN-ANDREA: *La muntada dil cudisch romontsch per la scolaziun dil pievel cumin (1500–1800), en special per las dunnas*. – En: Ann. 136 (2023), 201–216.
- BERTHER, ADALGOTT: *A maisès*. «I a maisès»? Dil temps da mia affonza, in plaid magic per nus buobs. Per nus il pli bi temps digl onn. Vargau e dils biars gia emblidau: 1. part. – En: Tuatschina nr. 10 (2024), 30–31.

- BERTHER, ADALGOTT: *A maisès. Viadi cun la rauba els banals viers Liez. Vargau e dils biars gia emblidau: 2. part.* – En: Tuatschina nr. 11 (2024), 31–33.
- BERTHER, THOMAS J.: *Scola veglia – avon 140 onns.* – En: Tuatschina nr. 24 (2023), 40–45.
- BERTSCHINGER, ANTONIA: *Die Bergüner Hexenprozesse von 1668: Wer verfolgte wen?* [Cuntegna p. 110–121:] Hexenprozesse Bergün: Transkription und Übersetzung. StAGR D VII C I.77, Hexenakten Bergün 1668. – En: JHGG. 153 (2023), 83–121. – [Texts dals process, scrits per puter cun influenza bargunzegna].
- BOCHSLER, REGULA: «Sauschwaben» und «kleine Götter im Werk». Zur Geschichte der deutschen Spezialisten bei den Emser Werken und ihrer Familien. – En: BM. 2023, 263–293. – [p. 330–335, recensium dal cudesch da Regula Bochsler «Nylon und Napalm»].
- BOESCH, INA: *Schauplatz Avers. Geschichten einer Landschaft.* Zürich, Hier und Jetzt, 2023. – 160 p.
- BRÄNDLI, SEBASTIAN: *La famiglia Conrad d'Andeer – egna schlata viglia ad impurtanta.* – En: Cal. Gi 103 (2024), 214–222.
- BUCHLI-STALDER, HANSPETER: *Scharans 857–2022.* Scharans, Eigenverlag Hanspeter Buchli-Stalder, [2023?]. – 74 p.
- BUNDI, GIAN: *Brothackhäuschen aus dem Val Lumnezia.* Geschichten und Fakten, Zeitzeugen und Neulinge, Kneten und Backen. [Lumnezia], Gian Bundi, 2023. – 31 p.
- BUNDI, SABRINA: *In viadi tras il Bogn Tenigia – e tras il temps.* – En: Cal. Rom. 165 (2024), 91–97.
- BÜTTNER, PETER OTTO: *Tourismus-Ikone und UNESCO-Welterbe.* Heidi und der Tourismus in Graubünden. – En: TG. Heft 1 (2024), 23–26.
- CABALZAR, MARTIN: *100 onns Curtin d'honor.* – En: Cal. Rom. 165 (2024), 51–67.
- CADERAS, HENRIETTA: *Mias plazzas.* – En: Cal. Gi 103 (2024), 157–162.
- CADERAS, HENRIETTA: *Nies cuolm Siaras.* – En: Cal. Gi 103 (2024), 163–166.
- CADRUVI, MEINRAD: *Scolaziun a Ruschein.* [Ruschein], Meinrad Cadruvi, [2023]. – 228 p.
- CANDRIAN, UOLF: *In giubileum dalla Ligia Grischa.* – En: Cal. Rom. 165 (2024), 41–46.
- CANTIENI, MARTINA: *La Püntcrap – The Hidden Waterfall.* – En: Cal. Gi 103 (2024), 234–236.
- CAPREZ, GION: *La viafier en Surselva.* – En: Cal. Rom. 165 (2024), 78–90.
- CARATSCH, ANNETTA: *Duonna Lupa e Mère Royaume.* – En: Chal. ladin 114 (2024), 129–130.
- CAVIEZEL-CADUFF, FLURIN: *Der Bau der Glennerstrasse 1908–1910.* Ilanz – Peiden Bad. Pitasch, Flurin Caviezel-Caduff, 2023.
- CAVIEZEL-CADUFF, FLURIN: *Die Brücken über den Glenner in Prada seit 1910 bis 1998 und die Geschichte des Konsortiums für eine Glennerstrasse.* Pitasch, Flurin Caviezel-Caduff, 2024. – 31 p.
- CAVIEZEL-CADUFF, FLURIN: *Las tschun punts da Prada.* – En: Cal. Gi 103 (2024), 122–148.
- CAZIN, FADRI: *Ils ons da la cuntrabanda Svizra-Italia.* – En: Mas-chalch Vm. no. 231 (2024), 6–10.

- CERETTI, LAURA: *Cartoline dall'Engadina 1895–1930 = Engadiner Postkarten 1895–1930 = Postcards from Engadine 1895–1930*. Nuova ed. [Mailand?], Laura Ceretti, 2023.
- CLEMENT, CHRISTIAN: *Die Wasserversorgungsgenossenschaft Naz als Beispiel einer uneigennützigen, gemeinschafts-verbindenden Organisation*. – En: *Pro Bravuogn* onn. 73 (2024) nr. 2, 2–5.
- CLOPATH, JOHANN: *Antgegnas notiztgas da l'istorgia digls avieuls*. – En: *Cal. Gi* 103 (2024), 256–259.
- CLOPATH, JOHANN: *Meal par nus a meal pigls avieuls – egn apicultur raquenta*. – En: *Cal. Gi* 103 (2024), 262–266.
- COLLENBERG, ADOLF: *Die Bündner Parteien auf der Suche nach Identität und Macht 1880–1939. Paritäten, Dissidenzen und Allianzen. Exkurs: Die Schwarze Lawine*. Hg. vom Institut für Kulturforschung Graubünden. Ennenda/Chur, Somedia Buchverlag, 2023. – 288 p.
- CRISTELLI, STEFANO; WILD, MARIO: «*Pläne sind schön; aber Improvisieren besser*». Der Briefwechsel Scheuermeier-Jud von Anfang 1919 bis Mitte 1920. – En: *VRom.* 82 (2023), 21–74.
- DEPLAZES, GION T.: *Acziun Rumantscha Domat (ARD)*. Revista 1983–2023 e prospectiva. Domat, Acziun Rumantscha Domat, 2024. – 55 p.
- DOLF, CHRIST CASPER: *Sur da las fieras da biestga d'Andeer a da Tusàn*. – En: *Cal. Gi* 103 (2024), 153–156.
- EGLOFF, PETER: *Sagenhafte Fussabdrücke! Sagen als kommunikatives Gemisch aus Mündlichkeit und Schriftlichkeit*. – En: *Bündn. Kal.* 183 (2024), 86–90.
- Erhaltene Vergangenheit im Avers – Baudenkmäler aus 700 Jahren*. Mathias Seifert, Monika Oberhänsli (e.a.). – En: *Archäol. Gr.* 5 (2023), 17–25.
- ETTER, LEANDER: *Igl obligatori da virolaziun encunter COVID-19 ed ils dretgs fundamentals*. Lavur da bachelor, Facultad da dretg dall'universitad da Turitg. Mustér, Leander Etter, 2021. – XIX, 26 p.
- Ferienland Graubünden*. [Hefthema]. – En: *TG. Heft* 1 (2024).
- Festschrift Bündner Jodlerverband. 1973–2023*. Red.: Toni Thomann, Hans Finschi, Peter Hertner, Edwin Büsser. [Davos], BJV, [2023]. – 32 p.
- FLÜCKIGER-SEILER, ROLAND: *Planung, Linienbau und Stationsbauten der Furkabahn zwischen Brig und Disentis*. Aus der Geschichte der Bahnen BFD / FO / MGB. – En: *Blätter aus der Walliser Geschichte* Bd. 55 (2023), 29–50. Brig, Geschichtsforschender Verein Oberwallis.
- 500 Jahre Freistaat der Drei Bünde*. [Hefthema]. – En: *TG. Heft* 2 (2024): Sonderausgabe.
- FURGER, PIUS: *Aus Dornröschenschlaferwacht*. Historische Strasse im «Verlorna Loch» wird aufwendig saniert. – En: *Bündn. Kal.* 183 (2024), 56–63.
- GABATHULER, HEINZ: *Hunfrid – Grafzweier Rätien*. – En: *Montfort* 75 (2023) Bd. 1, 15–20.
- GABRIEL CASPER: *Tgi seregorda aunc dils mulets?* – En: *Cal. Gi* 103 (2024), 174–179.
- GARTMANN, GIOSCH; GARTMANN, RUTH: *Curals da Lumbrein = Lumbreiner Perlen*. Flem, Giosch e Ruth Gartmann, 2023. – 49 p.
- GILLY, MARCO: *50 ons Chasa Jaura*. – En: *Mas-chalch Vm.* no. 227 (2023), 6–13.

- GIOVANOLI, DIEGO: *Recherche über Bivio, Baiva, Bevi*. Recherche über einen inner-alpinen Ort. Hg. von der Bürgergemeinde Bivio. Chur, PubliReno, [2024]. – 108 p.
- GRIMM, PAUL EUGEN: *La sauaziun a Ramosch e Tschlin = Bewässerung im Unterengadin*. Hg.: Fundaziun Pro Terra Engiadina, trad.: Men Janett. St. Moritz/ Scuol, Gammeter Media, [2023]. – 109 p.
- GUSTIN, CLAUDIO: *Her ed hoz, algordanzas da plii bod*. – En: Mas-chalch Vm. no. 224 (2023), 6–15.
- HEAD, RANDOLPH C.: *Demokratie und Anti-Demokratie im frühneuzeitlichen Graubünden*. – En: Roca, René (ed.): *Die Landsgemeinde und der Freistaat der Drei Bünde. Aspekte der Demokratiegeschichte in den Kantonen Glarus und Graubünden*. Oberrohrdorf-Staretschwil, Verlag FIDD, 2023, 137–154. – Beiträge zur Erforschung der Demokratie 5.
- HEEGE, ANDREAS: *Keramik der Neuzeit in Graubünden*. – En: Zeitschrift für Schweizerische Archäologie und Kunstgeschichte Bd. 80 (2023) H. 1+2, 77–134. Birmensdorf, J. E. Wolfensberger AG.
- HENDRY, TARCISI: *Emigraziun ell’America – impressiuns da viadi*. – En: Cal. Rom. 165 (2024), 108–113.
- Historische Gaststätten*. [Hefthema]. – En: TG. Heft 6 (2023).
- HITZ, FLORIAN: *Eigenarten eines alpinen Kleinstaates*. Wie funktionierte der Freistaat der Drei Bünde. – En: TG. Heft 2 (2024): Sonderausgabe, 18–22.
- HITZ, FLORIAN: *Ein Staat, der von unten gewachsen ist*. Die Entstehung des Freistaats der Drei Bünde. – En: TG. Heft 2 (2024): Sonderausgabe, 4–9.
- HÖSSL, CHRISTIAN: *Rheinwald*. Die Talschaft wehrt sich gegen das Stauseeprojekt am Hinterrhein: 1930–1946. Nufenen, Stiftung Walserkultur, 2023. – [39] p.
- 100 Jahre Bündner Fussballverband 1921–2021 = Federazione calcio grigione = Associaziun ballapei grischuna*. Hg./Red.: Bündner Fussballverband BFV. [Chur], Bündner Fussballverband, 2021. – 159 p.
- INSTITUT DAL DRG [VERAGUTH, MANFRED; CASANOVA, ANDRI]: *Guglielm Tell*. L’erox svizzer sin tribunas rumantschas. – En: TG. Heft 1 (2024), 27.
- Isti Romani – Churrätisches in St. Gallen*. Hg.: Peter Erhart; mit Beiträgen von Eva-Maria Butz, Peter Erhart, Heinz Gabathuler (e.a.). Lindenberg i. Allgäu, Kunstverlag Josef Fink, 2022. – 147 p. – Vvaldo - additamenta 1.
- JÄGER, GEORG: *Ein prägendes Kulturgut*. «Alte Talwege im Unterengadin» von Armon Planta. – En: TG. Heft 5 (2023), 40–43.
- JENNY, HANNES; WALSER, LUKAS: *40 Jahre Jagdplanung in Graubünden*. – En: Jahresbericht der Naturforschenden Gesellschaft Graubündens Bd. 123 (2024), 7–17.
- LAMPRECHT, ARNO: *Chatscha, paschiun e tradiziun*. – En: Mas-chalch Vm. no. 225 (2023), 6–13.
- Lexicon istoric da la Svizra (LIS)*. La versiun rumantscha dal lexicon vegn extendida cuntinuadamain ad in’ediziun parziala represchentativa. 2023–. – <https://hls-dhs-dss.ch/rm/>.

- LUTZ, ALBERT: *Val Medel. Naturforscher und Landschaftsmaler erkunden den Rhein und die Berge am Lukmanier, 1700–1830*. Curaglia / Val Medel, La Vitrina, 2024. – 86 p. – Neujahrsblatt der Gelehrten Gesellschaft in Zürich 2024, 187. Stück.
- MAISSEN, MANUEL: *Gewölbebau der Spätgotik in Graubünden 1450–1520*. Basel, Schwabe Verlag, 2023. – 311 p. – Quellen und Forschungen zur Bündner Geschichte Bd. 40.
- MANATSCHAL, JON: *Monographie der evangelisch-reformierten Kirchgemeinden des Oberengadins = Monografia da las raspedas evangelicas-refurmedas d'Engiadin'Ota. Refurmo in Engiadin'Ota. Von der Reformation zur Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin*. [Zuoz], Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Oberengadin, 2023. – 335 p.
- MATHIEU, JON; ISENRING, LOTTI: *Archäologie im Unterengadin gestern und heute*. Lotti Isenring im Gespräch. – En: Archäol. Gr. 5 (2023), 133–137.
- MATHIEU, JON: *Formen «demokratischer» Politik im neuzeitlichen Graubünden*. – En: Roca, René (ed.): *Die Landsgemeinde und der Freitstaat der Drei Bünde. Aspekte der Demokratiegeschichte in den Kantonen Glarus und Graubünden*. Oberrohrdorf-Staretschwil, Verlag FIDD, 2023, 123–135. – Beiträge zur Erforschung der Demokratie 5.
- MATHIEU, JON: *Prähistorie von Ramosch: Fragen zur neueren Forschung aus historischer Sicht*. – En: Archäol. Gr. 5 (2023), 117–131.
- MEIER, MARKUS: *Wieder an ihrem Ursprungsort – die erste Orgel der reformierten Kirche von Sagogn*. Das Wirken des Thurgauer Orgelbauers Pankratius Kayser in Graubünden. – En: Kunst und Kultur Graubünden 2024, 109–117. – Bündn. Jahrb. 66, Neue Folge.
- METZ, PETER: *150 Jahre KV Wirtschaftsschule Chur*. Teil 1/2: Elemente einer Geschichte der Bündner Handelsausbildungen. – En: Kunst und Kultur Graubünden 2024, 119–143. – Bündn. Jahrb. 66, Neue Folge.
- MEYER-TSCHENETT, PLINIO: *Herr Clotin und die Orientbahn*. Die Geschichte des Hotel Münsterhof. 2., erweiterte Auflage. Münstair, Plinio Meyer, 2023. – 77 p.
- Naturpark Beverin – *Parc natiral Bavregn*. Ein Kultur- und Landschaftsführer rund um den Piz Beverin. Überarbeitete Neuauflage. Naturpark Beverin (Hg.). Chur, Somedia Buchverlag, Edition Terra Grischuna, 2024. – 196 p.
- NETZER, GIOVANNI: *Origen Mulegns*. Fotografie: Benjamin Hofer, historische Fotografie: Rudolf Zinggeler. Riom, Nova Fundaziun Origen, [2023?]. – 102 p.
- PATT, HERBERT; PIROVINO, KARL: *Pfrundhaus der katholischen Kirchgemeinde Cazis*. Informationen zum Pfrundhaus Cazis. Cazis, Kulturarchiv, 2023. – 67 p.
- PATT, HERBERT: *Der Ringkragen des Batavianers*. Fronleichnams-Grenadieren von Cazis: Erkenntnisse zu diesem Fund. Cazis, Kulturarchiv, [2023?]. – 25 p.
- PITSCH, VALENTIN: *Las minieras da fier dal Munt Buffalora*. – En: Chal. ladin 114 (2024), 79–84.
- PLAZ, PIA: *Igl pang da mintgade*. – En: Sulom 1 (2024), 30–33.
- PLAZ, ROMANO: *En hotel da tradiziun*. La famiglia Pianta e sia istorgia. – En: Sulom 1 (2024), 21–24. – Ier ed oz.

- PLÖGER, KARSTEN: *Das Engadin. Biografie einer Landschaft*. Zürich, Hier und Jetzt, 2023. – 319 p.
- PLOUDA, JON: *Ftan gestern und heute = Ftan her ed hoz*. Seguond'ed. actualisada. Ftan, Jon Plouda, 2023. – 50 p.
- REICH, JULIAN; RATHGEB, CHRISTIAN: «Der Freistaat ist Teil unserer DNA». Wie der Freistaat bis heute nachwirkt. – En: TG. Heft 2 (2024): Sonderausgabe, 36–40.
- ROCA, RENÉ: *Der Kanton Graubünden und sein Beitrag für die direkte Demokratie in der Schweiz*. – En: Roca, René (ed.): *Die Landsgemeinde und der Freistaat der Drei Bünde. Aspekte der Demokratiegeschichte in den Kantonen Glarus und Graubünden*. Oberrohrdorf-Staretschwil, Verlag FIDD, 2023, 103–121. – Beiträge zur Erforschung der Demokratie 5.
- Rund um den Calanda*. [Heftthema]. – En: TG. Heft 5 (2023).
- SAULLE HIPPENMEYER, IMMACOLATA: *Für die Ewigkeit auf Pergament geschrieben*. Der Bundsbrief vom 23. September 1524. – En: TG. Heft 2 (2024): Sonderausgabe, 10–16.
- SCHERRER, CLAU: *Scola da musica Surselva*. – En: Cal. Rom. 165 (2024), 210–211.
- SCHMID, MICHAEL D.: *Wenn der Bischof eine reformierte Kirche finanziert*. Konflikt, Koexistenz, Sakralität, Raum und Kirchenbau im bikonfessionellen Domleschg am Beispiel der Gemeinde Almens im 17. Jahrhundert. – En: JHGG. 153 (2023), 5–82.
- SCHMIDLIN, ANEA: *Der Bergbau im und um den Schweizerischen Nationalpark*. – En: Bündn. Kal. 183 (2024), 75–78.
- SCHREICH-STUPPAN, HANS-PETER: *Orgellandschaft Münstertal*. Valchava, Hans-Peter Schreich-Stuppan, 2023.
- SCHREICH-STUPPAN, HANS-PETER: *Vollständiges Namensregister zu Albuin Thaler: Geschichte des Bündnerischen Münstertales*. Valchava, Hans-Peter Schreich-Stuppan, 2023. – 32 p.
- SCHUTZ, WOLFGANG; PALMY, CLAUDIO; STÄHLIN, JÖRG: *Walser Familien und Namensträger im Gebiet der ehemaligen Gemeinden Bergün und Filisur*. – En: Pro Bravuogn onn. 73 (2024) nr. 3, 6–8.
- SCHUTZ, WOLFGANG: *Walser Spuren in Filisur und Umgebung*. – En: Der Greifensteiner Jg. 17 (2024) Nr. 3, 6–8.
- SCHWITTER, GAUDENZ: *Strittige Grenze zwischen Sarganserland und Graubünden*. – En: Terra plana Jg. 54 (2024), 37–46.
- SCOLA SUPERIURA DAL Surses: *Chalandamarz en Surses*. Las scholaras ed ils scholars da la scola superiura dal Surses han scrit ord lur vista davart la tradiziun dal Chalandamarz en lur vischnanca. – En: Sulom 1 (2024), 11–13.
- SEIFERT, CYRILL: *Loks und Triebwagen der Rhätischen Bahn seit 1889*. Stuttgart, transpress, 2023. – 143 p.
- SHULER-FLUOR, MARTINA; PULT, MARIO: *Chesa Planta Samedan – üna dmura pel rumauntsch giubilescha*. – En: Chal. ladin 114 (2024), 47–49.
- 600 onns Ligia Grischa – Festivitäts. – En: Cal. Rom. 165 (2024), 47–50.
- SPESCHA, GION LUREGN: *Levgiar la greva lavur ell'agricultura*. – En: Cal. Gi 103 (2024), 170–173.
- STÄHLIN, JÖRG: *Die Wasserversorgung gestern und heute (am Beispiel Bergün)*. – En: Muchetta onn. 6 (2024) ed. 2, 6–10.

- STÄHLIN, JÖRG: *Dorf- und Gebäude-Brände in Mittelbünden seit 1780*. – En: Muchetta onn. 5 (2023) ed. 5, 8–10.
- STÄHLIN, JÖRG: *Kurzer Blick auf die Geschichte der Walser*. – En: Pro Bravuogn onn. 73 (2024) nr. 3, 4–5.
- STÄHLIN, JÖRG: «Mit bestem Gruss vom <stillen Örtchen>...». Abwasserbeseitigung am Beispiel Bergün-Bravuogn. – En: Muchetta onn. 6 (2024) ed. 2, 11–14.
- STOTZ, DANIEL: *ViaValtellina: Auf Säumerwegen durch drei Sprachregionen*. Der Säumer- und Weitwanderweg ViaValtellina 30 vom Montafon ins Veltlin über Schlappiner Joch, Scaletta- und Berninapass. Thun/Gwatt, Weber Verlag AG, 2023. – 191 p. – Kulturlandschaftsführer + ViaStoria Kulturwege Schweiz.
- STRIMER, JONPEIDER: *Ardez*. In pled e purtret = in Wort und Bild. Ardez, Jonpeider Strimer, 2023. – 95 p.
- SUTTER, PASCALE: *Aide-Mémoires für die Geschichte*. Zur Erschliessung der Bundes- und Beitagsprotokolle 1567–1797. – En: TG. Heft 2 (2024): Sonderausgabe, 24–29.
- TIEFENTHALER, HELMUT: *Bregenz als Etappenort überregionaler Pilgerwege*. – En: Montfort 75 (2023) Bd. 1, 21–27.
- UNESCO-Welterbe RhB. [Heftthema]. – En: TG. Heft 4 (2023).
- VERAGUTH, IRIS: *Igl herbari da Moritz Candrian da Sagogn e Samedan*. – En: Cal. Gi 103 (2024), 267–274.
- VERAGUTH, MANFRED: *Theatergeschichte der Drei Bünde*. Schaustrafen und Fastnachtsbräuche, Konfessionstheater und Wanderbühnen (1500–1800). Mit einer Vorbemerkung von Andreas Kotte, hg. vom Institut für Kulturforschung Graubünden. Zürich, Chronos Verlag, 2023. – 309 p.
- VERAGUTH, MANFRED: *Zatgei davart il tscheiver en Surselva da 1500 tochen 1800*. – En: Cal. Gi 103 (2024), 208–213.
- VEREIN BÜNDNER PÄRKE: *Vielfältige Pärke in Graubünden*. Übersicht, Portraits und Tätigkeiten. – En: Bündn. Kal. 183 (2024), 92–99.
- VINAVANT AG; KAISER, THOMAS: «500 Jahre Freistaat der Drei Bünde». Wie die Bündner Geschichte zum Leben erweckt wird – das Jubiläum. – En: Bündn. Kal. 183 (2024), 123–127.
- VINZENS, TONI: *Romontschs sin viadi*. – En: Cal. Rom. 165 (2024), 98–106.
- Vulpera Golf Club*. Giubileum 100 ons = 100 Jahre Jubiläum: 1923–2023. Red.: Ruedi Nuolf, Jürg Arquint, Alois Cagienard. Vulpera, Golfclub Vulpera, [2023]. – 69 p.
- WANNER, KURT: *Lo Spluga*. Il passo sublime. Trad. dal tedesco di Gian Primo Falappi. Seconda ed. accresciuta. Chiavenna, Centro di studi storici valchiavennaschi, 2023. – 191 p. – Quaderni del Centro di Studi Storici Valchiavennaschi 11.
- WEISS, RETO: *Irrungen und Wirrungen auf dem Weg in die Schweiz*. Das Ende des Freistaats und die Wiederauferstehung Graubündens als Kanton. – En: TG. Heft 2 (2024): Sonderausgabe, 30–34.
- ZEPIK, HELMUT: *Ils dutgs – Vergessene Kulturdenkmäler im oberen Albulatal*. – En: Der Greifensteiner Jg. 17 (2024) Nr. 2, 2–8.

Art, architectura

- BLUMENTHAL, SILVAN: *Ortsbildschutz in der hochtechnisierten Welt*. Gedanken zu Technik, Welt und Ortsbildschutz. – En: Zeitschrift für Baukultur Jg. 2 (2023), 32–55. Chur, Bündner Heimatschutz.
- CAVIEZEL, NOTT; NUOTCLÀ, PAULIN: «Die Geschichte des Sgraffitos ist noch nicht zu Ende geschrieben». [Intervista cun Paulin Nuotclà]. – En: Kunst + Architektur in der Schweiz Jg. 74 (2023) Nr. 4, 46–51. Bern, Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK.
- CLAVUOT, CONRADIN: *Die Kraftwerkbauten im Kanton Graubünden*. Über die Faszination des unterirdischen Bauens. – En: Kunst + Architektur in der Schweiz Jg. 74 (2023) Nr. 1, 56–61. Bern, Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK.
- PENNATI, LUCIA: *Waltensburg e Comeglians*. Architettura per la montagna come pratica progettuale negli anni Settanta all'ETH di Zurigo. – En: Gal, Stéphane (e.a., red.): *À l'école de la montagne = La scuola della montagna = Das Gebirge als Schule*. Zürich, Chronos Verlag, 2023, 91–107. – *Histoire des Alpes – Storia delle Alpi – Geschichte der Alpen* 28.
- RUPP, HORST F.: *Der Waltensburger Meister am Bischofssitz in Chur*. Die Kathedrale St. Maria Himmelfahrt. – En: TG. Heft 4 (2023), 56–59.
- SCHREICH-STUPPAN, HANS-PETER: *Bunte Glasfenster im Val Müstair*. Valchava, [Hans-Peter Schreich-Stuppan], 2023.
- SEIFERT, LUDMILA: *Sakralbauten der reformierten Kirche Chur*. Mit Fotografien von Ralph Feiner. Chur, Bündner Heimatschutz, Reformierte Kirche Chur, [2023]. – *Architekturrundgänge in Graubünden*.
- Venedigsche Sterne*. Kunst und Stickerei. Hg.: Stephan Kunz und Susann Wintsch, Mitarbeit: Romina Ebenhöch. Chur, Bündner Kunstmuseum; Zürich, Scheidegger & Spiess, [2022]. – 252 p.
- Wie Sprache die Welt erfindet = Co cha la lingua as fa il muond = Co il lungatg creescha il mund*. Hg.: Damian Jurt. [Part da l'exposiziun ed era dal cudesch fa: Gion Casper Collenberg «Viadi en l'Isla de Fronscha, 1765/1766» e «Stai si! defenda Romontsch, tiu vegl lungatg!» da Giachen Hasper Muoth, dissegnà da Alois Carigiet vi da la paraid da la chasa da scola da Trun e skizzas dal cudesch d'uffants «Uorsin» da Alois Carigiet]. Chur, Bündner Kunstmuseum; Berlin, DISTANZ Verlag, 2024. – 288 p.
- WINIGER, ALEX: *Ein Gruss nach Mexiko aus der Hochburg des Engadiner Sgraffito*. Die Bildermauer von Steivan Liun Könz in Guarda. – En: Kunst + Architektur in der Schweiz Jg. 74 (2023) Nr. 4, 40–45. Bern, Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK.

Religiun, baselgia

- DETHOMAS, DOMENICA: *Beten und arbeiten und sich am Leben freuen*. Mit Erzählungen von Schwester Domenica Dethomas und mit Bildern von Schwester Pia Willi. [Müstair], [Kloster St. Johann], 2025 [i.e. 2024]. – 221 p.
- 100 Jahre Pfarrei San Spiert – Pontresina. Pontresina, Römisch-katholische Pfarrei Heilig Geist, 2023. – 19 p.
- RUPP, HORST F.: *Appell zur Nachfolge, zur «Imitatio Christi»*. Der Waltensburger Meister in der Val Lumnezia: Pitasch und der Heilige Martin. – En: TG. Heft 5 (2023), 56–59.
- RUPP, HORST F.: *Die neu aufgebrochene Diskussion um den sogenannten Waltensburger Meister*. – En: Schweizerische Zeitschrift für Religions- und Kulturgeschichte Jg. 117 (2023), 277–291. Fribourg, Academic Press.
- RUPP, HORST F.: *Heilige im Mittelalter*. Theologie, Kirche und Frömmigkeit beim Waltensburger Meister. – En: TG. Heft 1 (2024), 56–59.
- [SCHREICH-STUPPAN, HANS-PETER]: *Las fanestras da vaider culuridas publicas da la Val Müstair*. – En: Mas-chalch Vm. no. 228 (2023), 6–11.
- TANNER-HERTER, URSI: *Igl dùn digl Cain – istorgias a maletgs*. – En: Cal. Gi 103 (2024), 190–207.

Texts giuridics, vita publica

- Mussavia electoral: *Elecziuns dal Cussegl naziunal, 22 d'october 2023*. Berna, Chanzlia federala, 2023. – 23 p.
- Votaziun dal pievel: 3 da mars 2024, *explicaziuns dal Cussegl federal*. 1. project: Iniziativa dal pievel «Viver meglier en la pensiu (Iniziativa per ina 13avla renta da la AVS)», 2. project: Iniziativa dal pievel «Per in provediment da vegliadetgna segir e duraivel (Iniziativa da rentas)». Berna, Chanzlia federala, 2024. – 31 p.
- Votaziun dal pievel: 9 da zercladur 2024, *explicaziuns dal Cussegl federal*. 1. project: Iniziativa da distgargia da las premias, 2. project: Iniziativa dal fraindals custs, 3. project: Iniziativa dal pievel «Per la libertad e l'integritad corporala», 4. project: Lescha federala davart in provediment d'electricitad segir cun energias regenerablas. Berna, Chanzlia federala, 2024. – 87 p.

Scienzas natiralas, tecnica

- BRUNIES, STEIVAN; DEGEN, JEAN A.: *Flur da riva e nuschpigna*. Nossas plauntas e bes-chas. [Disegns da Jean A. Degen]. [Reediziun]. Turich, editionmevinapuurger, 2023.
- CLOPATH, JOHANN: *Igls sòlts digls avieuls sco mied da comunicaziun*. – En: Cal. Gi 103 (2024), 252–255.
- CLOPATH, JOHANN: *[Ils insects dil calendari]*. Bau-buc maclà da la corna lunga (Rutpela maculata), mustga-vespra ballantschanta (Volucella zonaria), tipladals bindels mellens (Nephrotoma crocata), Bau-botsch cumin (Clytus lama),

vespra-furmicla europeica (*Mutilla europaea*), mustga-scorpiun (*Panorpa communis*), mustga ballantschanta da la chavazza da mort (*Myathropa florea*), bau-buc mellen a quatter tachels (*Pachyta quadrimaculata*), vespra da la bucca argentada cun chommas a scut (*Crabro cribrarius*), bau-peneller faschè (*Trichius fasciatus*), vespra chatschadra da mustgas punctada (*Ectemnius continuus*), libella da pastgira taclada (*Sympetrum flaveolum*).

– En: Cal. Gi 103 (2024), 50–55.

DECURTINS, PATRIZIO: *Viadis el reginavel dils animals*. – En: Cal. Rom. 165 (2024), 161–166.

MAZZETTA, ANITA: *Il castur e la ludra – dus extirpai da retuorn*. – En: Cal. Rom. 165 (2024), 167–170.

MÜLLER, JÜRIG PAUL: *Igl avieul da meal an survetsch digl carstgàn a digl mund*. Versiùn suts.: Johann Clopath. – En: Cal. Gi 103 (2024), 238–251.

ZURFLUH, JULIAN: *Lavur da matura: Il mir da fermada Zervreila – calculaziuns d'undadas*. – En: Cal. Rom. 165 (2024), 206–209.

Chant, musica

Fari farà farella. Chanzuns rumantschas per uffants. Cumposiziuns: Rudolf Lutz, Nina Mayer, Sidonia Caviezel, Braida Janett, Duri Janett-Caviezel, Gerda Bächli; tscherna da texts: Leta Mosca; manader dal proget: Roberto Donchi; illustr. e grafica: Livia Pally. Scuol, Scoula da musica Engiadina Bassa / Val Müstair, 2023. – 47 p.

GAUDENZ, RISCH: *Canzuns per chor mischedau*. Glion, Peter Janki, 2023. – 42 p.

NICOLAY, POL CLO: *Ad ais inglur ün cumünet*. – En: Chal. ladin 114 (2024), 58–60.

THOMAS, STEPHAN: *Das Erbe pflegen, das Neue suchen – Clau Scherrer und der Chor Cantus Firmus Surselva*. – En: Kunst und Kultur Graubünden 2024, 91–96. – Bündn. Jahrb. 66, Neue Folge.

VIGNE, BENEDETTO: *Benni & otras – melodias da mi'tatta = my granny's melodies = Melodien meiner Oma*. Turitg, Ediziun Apart, R-Tunes, 2023. – 101 p. + 1 dc + 1 download code.

WALKER, ROMAN: *Hanns in der Gand*. Soldatensänger, Liederfürst. Basel, Zytglogge, 2023. – 197 p.

WASESCHA, ROMEO: *Cun passiun e perseveranza*. 175 onns Chor viril baselgia Savognin. – En: Sulom 1 (2024), 18–20. – Ier ed oz.

Per uffants e giuvenils

DEMARMELS, SIMONA; NEGRINI, ANNA: *Semperverd*. Egn'istorgia da fantaseia an sutsilvan. Orig. per surmiran. Versiùn suts.: Sina Mara Hassler, cun ilustr. da Jon Bischoff. [S.l.], Uniun Rumantscha Grischun Central (URGC), 2023. – 54 p.

GEHRMANN, KATJA: *Igl urs aint igl martgea*. Orig.: Stadtbär. Translato an surm. da Gabriella Sonder-Dosch. Coira, Lia Rumantscha, 2023. – 91 p. – [Medema-main per puter (Ursina Blumenthal-Urech), vall. (Dumenic Andry), suts. (Sina-Mara Hassler), surs. (Marina Cajacob-Wyss), RG. (Marietta Cathomas Manetsch)].

- HENDRY, VALERIA: *Nos gronds pignets*. Cun maletgs dall'autura. [Disentis/Mustér], Valeria Hendry, [2023]. – 35 p.
- HOLTHAUSEN, LUISE: *Clara e Beni salvan Nadal*. Orig.: Benni und Clara retten Weihnachten. Trad. in vall. da Dumenic Andry, cun illustr. da Cornelia Haas. Cuaira, Lia Rumantscha, 2023. – [121] p. – [Medemamain per puter (Ursina Blumenthal-Urech), surm. (Gabriella Sonder-Dosch), suts. (Andrina Beeli), surs. (Marina Cajacob-Wyss), RG. (Gabriela Holderegger Pajarola)].
- HUNGER, CORINA: *Blüemli das Glückskalb! = Flurina il vadi da cletg! = Fleury le veau porte-bonheur!* Cun maletgs dall'autura. [Vuorz/Waltensburg], Corina Hunger, [2023?]. – 35 p.
- O'CALLAGHAN, KERRY: *100 Wörter für Mattia = 100 plaids per Mattia*. Translaziun [per surs.] da Annalisa Cathomas. [Zürich], libro, [2024].
- PAULI, LORENZ; SCHÄRER, KATHRIN: *Rigo e Rosa*. 28 istorgias our dal zoo e da la vita. Orig.: Rigo und Rosa. 28 Geschichten aus dem Zoo und dem Leben. Trad. vall.: Staschia Janett-Guidon, [illustr.:] Kathrin Schärer. [S.l.], Uniun dals Grischs, 2023. – [121] p.
- RETTICH, MARGRET: *La Püntcrap = The Hidden Waterfall*. Sutsilvan, English. Orig.: Die Geschichte vom Wasserfall. Versiun suts. da Bartolome Tschärner, versiun anglesa da Dorathe Schindelholz-Dolf. Reed. cun translaziun anglesa da la Uniun Sutselva rumantscha a da la Tgea editura Baeschlin 2023. Glarus, edition linth, 2023. – 32 p.
- RUFENER, SABINE: *Ghina la gaglina*. Ghina la gaglina vul veser la mar. Orig.: Huhn Grete. Huhn Grete will das Meer sehen. Surs.: Marietta Cathomas Manetsch. [Turitg], OSL, 2024. – 25 p. – OSL. 2732.
- ZUAN, JESSICA: *Cunter tabus e stigmas. (Tenor üna conversaziun culla mnedra da cultura da la Lia Rumantscha, Gianna Olinda Cadonau)*. [Recensiun:] Greener, Rachel; Owen, Clare. Nus fundains üna famiglia. Trad. in puter: Ursina Blumenthal-Urech, Cuira: Lia Rumantscha, 2023. [Quest cudesch datti en tut ils idioms e RG.]. – En: Sex! [Cuira], Uniun per la Litteratura Rumantscha, 2023, 166–167. – Litteratura 42.

Meds didactics, instrucziun

- Grammatica da scola: Sursilvan*. Far uorden cul lungatg. [2.–9. classa]. Direcziun dil project: Scola auta da pedagogia dal Grischun (SAPGR); concept didactic ed auturadi: Rico Cathomas, Irina Lutz, Annalisa Cathomas, Manfred Gross, Anna-Alice Dazzi (SAPGR); illustr.: Andy Harper. 3. ed. revedida. [Cuira], Meds d'instrucziun dal Grischun, 2023. – 87 p. – Mediomatix.
- Grammatica da scuola: Puter*. Fer uorden cun la lingua. [2.–9. classa]. Direcziun dal proget: Scola auta da pedagogia dal Grischun (SAPGR); concept, auturas ed auturs: Rico Cathomas, Irina Lutz, Annalisa Cathomas, Manfred Gross, Anna-Alice Dazzi (SAPGR); illustr.: Andy Harper. 3. ed. revaisa. [Cuira], Meds d'instrucziun dal Grischun, 2023. – 95 p. – Mediomatix.

Lungatg 3. classa, surmiran. Direcziun dil project: Scola auta da pedagogia dal Grischun (SAPGR); magnaproject e red.: Rico Cathomas, Irina Lutz, Annalisa Cathomas, Manfred Gross (tottas e tots SAPGR); creaziun digls cuntigns: Annalisa Cathomas, Irina Lutz, Dominique Caglia (tottas treis SAPGR), Sabina Candinas; transposiziuns ed adattaziuns, surmiran: Dominique Caglia (lead, SAPGR), Zegna Pittet-Dosch, Luzia Plaz-Sonder. [Coira], Meds d'instrucziun dal Grischun, 2023. – Codeschs da labour 1–4 + licenzas d'utilisaziun format digital (codeschs da labour, commentari per scolastas e scolasts). – Mediomatix.

Matematica 3. Scola primara. Surmiran. Manadra da project: Josy Marie Künzler, translaziun: Angelica Augustin. [Coira], Meds d'instrucziun dal Grischun (ed. an licenza), 2023. – Codesch tematic (148 p.) + 5 carnets da labour + figls da fotocuptgier.

Rumauntsch cun schlauntsch. Cuors da rumauntsch: Introducziun i'l puter. Prüm s-chelin: Cudesch principel, 3. ed. + Exercizis cun soluziuns, 1. ed. Mnedra da proget: Martina Shuler-Fluor; cudeschs, cumpilaziun: Chatrina Urech-Clavuot; exercizis digitels: Elvira Pünchera; illustr.: Pia Valär. Samedan, Fundaziun de Planta, 2023. – 72, 61 p.

Scursanidas

AGl.	<i>Archivio glottologico italiano</i> . Roma, Torino, Firenze 1873ss.
Ann.	<i>Annalas da la Societad Retorumantscha</i> . Cuira 1886ss.
ann./onn.	<i>Annada/onneda</i> etc.
Archäol. Gr.	<i>Archäologie Graubünden</i> . Sortì da: <i>Jahresberichte des Archäologischen Dienstes Graubünden und der Denkmalpflege Graubünden</i> . Chur 2013ss.
Bd.	<i>Band</i>
BM.	<i>Bündner Monatsblatt</i> . Chur 1850 (1914)ss.
Bündn. Jahrb.	<i>Bündner Jahrbuch</i> . Chur 1945ss. Davent da l'ann. 58 (2016) sa numna l'annuari: <i>Kunst und Kultur Graubünden. Bündner Jahrbuch</i> resta sco titel da la retscha.
Bündn. Kal.	<i>Bündner Kalender</i> . Chur 1841ss.
Cal. Gi	<i>Per mintga gi</i> . Calender popular per las valladas renanas. Cuera 1922ss.
Cal. Rom.	<i>Calender Romontsch</i> . Mustér 1860ss.
Chal. ladin	<i>Chalender ladin</i> . Cudesch per la famiglia rumantscha. Samedan 1911ss.
Chasa pat.	<i>Chasa paterna</i> . Ed.: Uniun dals Grischs. Lavin, Schlarigna 1920ss.
Diss.	<i>Dissertaziun, Dissertation</i>
DRG	<i>Dicziunari Rumantsch Grischun</i> . Vocabulari dialectal dal Grischun rumantsch/Vocabulari naziunal. Cuira (1904) 1939ss.
e.a.	<i>Ed auters</i>
ed.	<i>EditurA, ediziun</i> etc.
Greifensteiner	<i>Der Greifensteiner</i> . Filisurer Mitteilungen. Filisur 2008ss. Davent dal 2019 cumpara la gasettina sco part da la <i>Muchetta</i> .
Hg.	<i>HerausgeberIn u herausgegeben</i>
illustr.	<i>Illustraziuns, ilustraziùns</i> etc.
Jg.	<i>Jahrgang</i>
JHGG.	<i>Jahrbuch der Historischen Gesellschaft von Graubünden</i> . Chur 1871ss.
Litteratura	<i>Litteratura</i> . Ed.: Uniun per la Litteratura Rumantscha. Cuntinuaziun da <i>Novas litteraras</i> . Cuira 1978ss.
LQ.	<i>La Quotidiana</i> . [Gasetta dal di rumantscha]. Cuira 1997ss.
Mas-chalch Vm.	<i>Mas-chalch</i> . Gazetta da la Val Müstair. Müstair 2005ss.
Montfort	<i>Montfort</i> . Vierteljahresschrift für Geschichte und Gegenwart Vorarlbergs. Dornbirn 1946ss.
Muchetta	<i>Muchetta</i> . Zeitschrift für die Gemeinde Bergün Filisur. Cuntegna era las revistas <i>Pro Bravuogn</i> e <i>Der Greifensteiner</i> . Bergün Filisur 2019ss.
n./no./nr./n°	<i>Numer</i> e las denominaziuns correspondentas en auters idioms u linguatgs
orig.	<i>Original</i>
OSL.	<i>Ovra svizra da lectura per la giuventetgna</i> . (Schw. Jugendschriftenwerk, SJW). Turitg 1941ss.

p.	<i>Pagina u paginas</i>
Pro Bravuogn	<i>Pro Bravuogn</i> . Giazettina per giuven e vegls. Bravuogn 1952ss. Davent dal 2019 cumpara la gasettina sco part da la <i>Muchetta</i> .
Quad. Gr. It.	<i>Quaderni Grigionitaliani</i> . Rivista trimestrale pubblicata dalla Pro Grigioni Italiano. Coira 1931ss.
red.	<i>Redacziun, Redaktion</i> etc.
RG.	<i>Rumantsch Grischun</i>
Romanica Rætica	Retscha scientifica: Tractats davart lingua, cultura e litteratura rumantscha. Ed.: Societad Retorumantscha. Cuir 1977ss.
RTR	<i>Radiotelevisiun Svizra Rumantscha</i>
Schlern	<i>Der Schlern</i> . Zeitschrift für Heimat und Volkskunde. Bozen 1920ss.
S.l.	<i>Sine loco</i> . Senza lieu d'ediziun
SRR.	<i>Societad Retorumantscha</i>
Sulom	<i>Revista dil noss Sulom</i> . Cuntinuaziun dal <i>Sulom Grischun Central</i> . [Savognin] 2016ss.
surm.	<i>Surmiran</i>
surs.	<i>Sursilvan</i>
suts.	<i>Sutsilvan</i>
Terra plana	<i>Terra plana</i> . Zeitschrift für Kultur, Geschichte, Tourismus und Wirtschaft: Sarganserland, Werdenberg, Obertoggenburg, Fürstentum Liechtenstein, Bündner Herrschaft und Gaster. Mels 1970ss.
TG.	<i>Terra Grischuna</i> . Zeitschrift für Natur, Kultur und Freizeit in Graubünden. Chur 1957ss.
trad.	<i>Traducziun, traduzione</i> etc.
Tuatschina	<i>La Tuatschina</i> . Currier official dalla vischnaunca da Tujetsch = Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Tujetsch. Sedrun 1972ss.
vall.	<i>Vallader</i>
Viceversa	<i>Viceversa</i> . Literatur. Jahrbuch der Literaturen der Schweiz. Zürich 2007ss.
VRom.	<i>Vox Romanica</i> . Annales helvetici explorandis linguis romanicis destinati. Basel 1936ss.